



KOREAN

YSTÄVÄT

4/2014

Suomi-Korea-seuran julkaisu



Suomi-Korea-seura ry toivottaa
Hyvää uutta vuotta 2015!

Kolumni 26.12.2014: Kybersotilaiden armeija

Pohjois-Koreaa ja tietotekniikkaa yhdistetään harvoin sanapareiksi. Nälänhätä, ydinaseet, ihmisoikeudet ja henkilöpalvonta siivittävät tavallisesti maasta kertovia uutisia.

Vasta hiljattain maailmalla on havahduttu Pohjois-Korean kehittyneeseen IT-osaamiseen: ilkeät kielet puhuvat jopa tuhansien ihmisten vahvuisesta kyberarmeijasta, joka häiriköi maan vihollisia.

Toistaiseksi pohjoiskorealainen IT-osaaminen elää eteläkorealaisten, kiinalaisten ja japanilaisten innovaatioiden varjossa.

Lukuisten vaikeuksien keskellä nykyisin kampailevassa Pohjois-Koreassa ryhdyttiin jo 1970-luvun lopulla hyödyntämään tietotekniikan suomia mahdollisuuksia. Esimerkiksi useat suomalaiset valtuuskunnat pistivät 1980-luvulla merkille sikäläisten yliopistojen panostamisen atk-opetukseen. Samoihin aikoihin akt-tietous ulotettiin osaksi peruskoulujen lukujärjestystä.

Pohjois-Koreassa toimii tällä hetkellä useita valtakunnallisia IT-keskuksia, joista tunnetuin lienee vuonna 1990 perustettu Korean Computer Center (KCC). Kim Il Sungin yliopistolla ja Kim Chaekin teknillisellä yliopistolla on omat tietojenkäsittelytieteiden laitoksensa. Kaikista maakuntapääkauptungeista löytyvät alueelliset ATK-keskukset.

Pohjois-Korea ryhtyi jo varhain automatisoimaan raskaan- ja kevyen teollisuuden tuotantolaitoksia. Keskiössä on juuri näiden sektoreiden sovellusosaamisen parantaminen. Maassa on vuosien varrella todellakin koulutettu vaikuttava armeija nuoria sovelluskehittäjiä, jotka hankkivat lisäoppia kiinalaisista, intialaisista ja saksalaisista yliopistoista vaihto-ohjelmien puitteissa.

Pohjoiskorealaiset ovat kehittäneet monia kansainvälisiä palkintoja saaneita energiankulutusta säästeleviä ja uusiutuvien energialähteiden hyödyntämiseen tähtääviä sovelluksia. Niille on käyt-



Pohjoiskorealainen Punalippu-käyttöjärjestelmä.

töä maassa, jossa joudutaan olosuhteiden pakosta rajoittamaan kulutusta.

Suurimmassa osassa kotitalouksista on käytössä tietokone tai kannettava läppäri. Niitä tuodaan runsaasti Kiinasta, mutta maassa valmistetaan pienissä määrin myös omia tietokoneita.

Pohjoiskorealainen IT-osaaminen odottaa yhä läpimurtoa. Suurimmat esteet tälle ovat yhtäläillä sisäisiä kuin ulkoisiaakin. Vuosikymmeniä voimassa olleet pakotteet sekä toisaalta internetin lähes täydellinen rajoittaminen hidastavat tietotaidon kehittymistä ja osaamisen vientiä ratkaisevalta tavalla.

Sony-yhtiön The Interview -elokuvan ympärille kasvanut suhteeton kohu on pitänyt Pohjois-Koreaa otsikoissa. Julkisuudessa olleista väitteistä huolimatta Pjongjang tuskin oli kyberiskun takana. Tämän ovat ehtineet jo todeta kaikki varteenotettavat IT-alan asiantuntijat.

Pohjois-Korean maine on mustattu niin pahasti, ettei yhden elokuvan ympärille noussut hälinä voi sitä enää huonontaa. Päinvastoin, tietous korealaisien kyvyistä on parasta ilmaista mainosta maan tarjoamista IT-alan sijoitusmahdollisuuksista.

Antti Siika-aho
Puheenjohtaja, Suomi-Korea-seura ry.

Korean demokraattisen kansantasavallan Tukholman suurlähetystön tervehdys



Hyvät Suomi-Korea-seuran ystävät,

Haluan toivottaa teille kaikille lähetystömme puolesta oikein hyvää uutta vuotta 2015.

Haluan samoin kiittää teitä tuestanne ja solidaarisuudestanne Korean kansan asiaa kohtaan.

Kansamme rakentaa parhaillaan vahvaa sosialistista maata kehittämällä taloutta ja parantamalla kansalaisten elinoloja. Samalla kamppailemme Koreoiden välisten suhteiden kehittämisen sekä riippumattoman ja rauhanomaisen jälleenyhdistämisen puolesta tukeutumalla niihin suuntaviivoihin, jotka Korean kansan johtaja toveri Kim Jong Un asetti uuden vuoden puheessaan.

Uskon vahvasti, että ystävät Suomi-Korea-seurassa osoittavat jatkossakin tukea ja solidaarisuutta kansamme asialle samalla, kun työskentelette maidemme välisen ystävyuden puolesta.

Toivotan teille kaikille vielä kerran pitkää ikää ja onnellista uutta vuotta!

Toverillisin terveisin,

Kim Yong Guk
Korean DKT:n Tukholman suurlähetystön konsuli

Kiinnostaako Pohjois-Korean kauppa?

Keväälle 2015 on suunnitteilla kansainvälisen kaupan messumatka Korean demokraattiseen kansantasavaltaan. Matka ajoittuisi Pjongjangin teollisuusmessujen aikaan, jolloin yhteyksien luominen sikäläisiin yrityksiin onnistuu parhaiten.

Jos kiinnostuit, ota yhteyttä Suomi-Korea-seuran varapuheenjohtaja, yrittäjä Pekka Kotkasaareen, puh 0400 305 997, sähköposti pekka.kotkasaari@netti.fi

Korean dkt avautuu matkailulle

Antti Siika-aho

Laskettelukeskus. Huvipuistoja. Vesipuistoja. Kylpylöitä. Lasten lomakeskus. Laukkarata. Fitness-halleja: Näitä ja monia muita kohteita on valmistunut eri puolille Korean demokraattista kansantasavaltaa vain parissa vuodessa. Suurimman osan vuodesta ne palvelevat maan asukkaita, mutta varsinaisesti ne on rakennettu houkuttelemaan turisteja. Korean dkt haluaa nyt tosissaan matkailijoita, sillä maassa tarvitaan kipeästi turistien tuomaa rahaa.

Vuonna 2013 Korean dkt:ssa vieraili yli 100 000 matkailijaa, joka oli kaikkien aikojen ennätys. Luku on pieni moneen muuhun maahan verrattuna, mutta vielä 15 vuotta sitten koreassa vieraili vain muutamia tuhansia turisteja. Suljetuksi haukuttu maa ei olekaan niin suljettu kuin agitaattorit muualla usein väittävät.

Korean dkt on kansainvälisesti eristetty maa ja pakotteiden vuoksi sen on hyvin vaikeaa saada kipeästi tarvitsemaansa ulkomaanvaluuttaa. Matkailun avulla Korea saa tuloja, mutta samalla turismin avulla voidaan esitellä maata. Vielä tois-

taiseksi turistien liikkumavara on hyvin pieni ja liikuminen on pitkälti ohjattua. Asiat tosin muuttuvat alati.

Suomesta helppo matkustaa

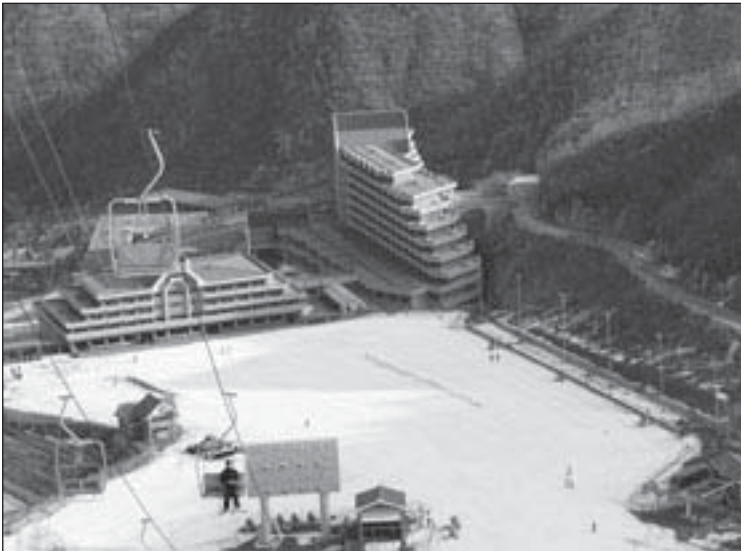
Korea on erittäin kaunis maa, jolla on rikas ja monipuolinen kulttuuri. Korealaiset ruoat ovat maukukkoja ja vieraanvaraisuus on maailmankuulua. Historia ja Korean dkt:n omaperäisyys tuovat lisämausteensa tähän kaikkeen.

Korea on ymmärtänyt arvonsa, ja perinteisten ohjattujen turistikierrosten rinnalle on syntynyt runsaasti erilaisia teemamatkoja. Ensi kevään hitti ovat maraton-matkat, joissa matkalaiset voivat osallistua Pjongjangin jokakeväiselle kaupunkimaratonille. Samoin kansainväliset matkatoimistot ovat lisänneet kohteisiinsa itärannikon hiekkarantoja, laskettelukeskuksen sekä esimerkiksi tehdas- vuoristo- ja joukkoliikenne -aiheisia teemamatkoja.

Suomessa Korea-seuralla on pisimmät perinteet matkojen tekemisestä Koreaan. Ajoittaisten



Pjongjangiin on avattu kahden vuoden kuluessa valtava kylpyläkompleksi sekä maauimala. Niiden hinta- ja palvelutaso vetävät etenkin kiinalaisia ja muita aasialaista matkailijoita.



Masikin hiihtokeskus Korean itärannikolla avattiin talvella 2013. Keskus on saanut runsaasti kansainvälistä huomiota ja yhä useampi matkatoimisto vie sinne turisteja.

jäsenmatkojen ohella Korean dkt kuuluu ainakin kolmen suomalaisen matkatoimiston kohteisiin. Suomi oli 1980-luvulla ensimmäinen ei-sosialistinen maa, josta ryhdyttiin toteuttamaan säännöllisiä Korean-matkoja.

Suomalaiset Korean-matkat muistuttavat paljon toisiaan, mutta myös eroja on. Esimerkiksi matkatoimisto Traveller on keskittynyt Korean-omatoimimatkoihin ja huhtikuussa on tarjolla osallistuminen edellä mainittuun Pjongjangin maratoniiin. Matkatoimisto Olympia puolestaan on vanhin Korean-matkoja järjestävä taho ja sitä arvostetaan laadukkaiden ryhmämatkojen tekijänä. Uusimpana tulokkaana on Mandala Travel, joka esitteli Koreaa muun muassa vuoden 2014 matkamessujen yhteydessä.

Matkatoimistoihin tehdyn kyselyn perusteella Suomesta vierailee Korean dkt:ssa vuosittain noin 200 - 300 turistia. Luvut ovat kasvussa ja Koreasta on kehittynyt säännöllinen osa toimistojen ohjelmistoa. Hotellien varustetaso ja liikkumisvapaudet ovat parantuneet samalla, kun matkaohjelma on monipuolistunut.

Suomalaisten matkatoimistojen Korean-matkat

(vertailussa kolme matkatoimistoa)

Matkojen luonteet: ryhmämatkoja, räätälöityjä omatoimimatkoja, teemamatkoja

Milloin ryhmämatkoja? Pääasiassa huhtikuusta lokakuuhun

Hinnat ryhmämatkoilla: 2460 - 2980 eur / henkilö

Matkojen kesto: 4 - 10 päivää (sis. yöpymiset Beijingissä)

Toimituksen kommentti: Matkusta Koreaan, koe ja tykästy

Korean-matkat koetaan eksoottisiksi, sillä turistien liikkuminen maassa on rajoitettua. Monet matkailijat luulevat vierailevansa absurdistanissa, jossa hotellihuoneita salakuunnellaan ja jossa kaikki on silkkaa teatteria. Moni haluaa nähdä maan valtavana Potemkinin kulissina.

Todellisuudessa pohjoiskorealaisia ei kiinnosta, mitä esimerkiksi suomalaiset matkailijat keskenään huoneissaan juttelevat. Niin ikään kaikki 24 miljoonaa pohjoiskorealaista eivät ole vieraita varten kouluttuja näyttelijöitä, vaan tavallisia ihmisiä tavallisissa arkipuuhissaan. Suomalainen tai minäkään muunkaan maalainen matkailija ei ole niin arvokas, että häntä varten täytyisi pistää pystyyn valtava show.

Pohjois-Koreaan kannattaa mennä avoimin mielin ja ymmärtää, ettei maa elä turistia varten. Päinvastoin, turisti otetaan vastaan vieraana, jonka odotetaan myös kunnioittavat paikallisia tapoja. Rahalla ei voi ostaa erivapauksia.

Silloin tällöin väitetään, että matkailijoiden tuomat eurot ja dollarit menevät eliitin taskuihin. Kysytään, onko Pohjois-Koreassa käyminen lainkaan eettistä. Tosiasiassa matkailusta saatavat tulot kattavat arviolta 0,004 prosenttia koko maan budjetista. Osuus on naurrettavan pieni, mutta sitäkin arvokkaampi esimerkiksi silloin kun valtio hankkii lääkkeitä ja ruokaa maailmalta. Pakotteiden vuoksi Pohjois-Korean on maksettava ostoksensa kovalla valutalla.

Pohjois-Koreaa ei ole pilattu turismilla samalla tavoin kuin monia muita alueen maita. Korea ei ole ulkoilmamuseo, vaan itsevarma yhteiskunta joka ottaa vieraat avosylin vastaan. Paikallinen elämä eroaa suomalaisesta ja siksi matkaan kannattaa lähteä ennakkoluulottomasti ja järkeä käyttäen. Miksi pilata varsin hintava matka vain nähdäkseen kaiken negatiivisessa valossa?

8430

Noin monta juttua löytyy Google -hakukoneesta hakusanoilla ”Pohjois-Korea uhkaa”. Markkina-tutkimuslaitos Win/Gallup Internationalin vuonna 2014 julkaiseman tutkimuksen mukaan suomalaiset kokevat Pohjois-Korean heti USA:n jälkeen suurimmaksi uhaksi maailmanrauhalle. Tutkimuksessa ei selvitetty, mikä osuus usein perättömällä ja uhkakuvia luovalla uutisoinnilla on ollut ihmisten mielikuvien syntyyn.

Korea-seura sai pari vuotta sitten lahjoituksena Pohjois-Koreaa käsitteleviä lehtileikkeitä lähes 30 vuoden ajalta. Seuran talkoolaiset kokosivat näitä leikkeitä yhteen 11. joulukuuta Helsingissä. ”Pohjois-Korea uhkailee” ja ”Pohjois-Korea romahtamassa” olivat uutisten vakio-otsikointia jo 20 vuotta sitten.



Kuriositeetteja Koreasta:

후파람 Hwiparam. Suom: vihellys



Hwiparam auton mainos Pjongjangissa.

Jokainen Korean demokraattisessa kansantasavallassa käynyt on maassa olleensa kuullut taatusti Hwiparamin. Kyseessä on erittäin suosittu laulu, joka kirjaimellisesti tarkoittaa vihellystä. Laulu kertoo nuoresta naisesta, jonka parvekkeen

alla tähän ihastunut nuori mies käy vihellelemässä iltaisin.

Hwiparam on nuorille suunnattu ihastumisesta kertova laulu, jonka esitti ensimmäistä kertaa pohjoiskorealainen naisartisti Jon Hye Yong 1980-luvulla. Ilkeiden kielten mukaan laulun alkuperäistä säveltä piti ”laimentaa”, sillä sen tanssittava tahti oli saanut nuorison sekaisin ja pelättiin, että pian kaikkia kiinnostaa vain viheltely ja deittailu.

Laulu sai supersuosion myös Etelä-Koreassa ja maan viranomaiset koettivat sensuroida sitä anti-kommunistisiin lakeihin vedoten. Tiettävästi Etelä-Korean salainen poliisi hakkasi laulua vislanneita nuoria useaan otteeseen 80-luvun lopulla.

Hwiparam on saanut nimensä myös pohjoiskorealaisen auton kylkeen. Vuonna 2002 Pjongjangin katukuvaan ilmestyivät maan ensimmäiset ulkomainokset, joissa Vihellystä kaupattiin kansalaisille.

Seuran historiaa...

Kirja-arvio: Toimittaja näki tuhkasta nousseen Korean

Wilfred Burchett: *Korea (alkuperäinen teos Again Korea)*

Kustantaja: Suomi-Korea-Seura ry.

Jaarli, Hämeenlinna 1972

Sivuja: 190



Suomi-Korea-seura on julkaissut useita ystävämaataan käsitteleviä teoksia viimeisten yli 40 vuoden aikana. Ensimmäinen julkaisu lienee vuonna 1972 suomeksi käännetty Wilfred Burchettin teos *Korea*.

Australialaistaustainen Wilfred Burchett (1911 - 1983) oli aikansa tunnetuimpia Kaakkois-Aasian kirjeenvaihtajia. Burchett oli ensimmäinen ulkomainen toimittaja pommitetussa Hiroshimassa ja hän seurasi Korean sodan tapahtumia Korean demokraattisen kansantasavallan puolelta. Hän paljasti suurelle yleisölle esimerkiksi Yhdysvaltojen bakteriologiset pommitukset Koreassa. Australia ja USA eivät katsoneet hyvällä Burchettin toimintaa ja toimittaja eli viimeiset vuotensa maanpaossa Bulgariassa.

Burchett tunnettiin pasifistina ja kokemukset Kaakkois-Aasian sodista vahvistivat hänen maailmankuvaansa. Toimittaja muisteli näkemäänsä seuraavasti:

”Viimeinen tehtäväni toisessa maailmansodassa vei minut Hiroshimaan. Vaeltelin tuon ensimmäisen kokeellisen ydinaseen kohteessa, tiilimurskassa ja tuhkassa. Luulin, että tämän täydellisempää siviiliväestöön kohdistunutta tuhoa en koskaan tulisi näkemään. Mutta lähtiesäni Koreasta tiesin, että olin silloin ollut väärässä. Hiroshima oli täysin tuhottu kaupunki, mutta Korea oli täysin tuhottu kokonainen maa.”

Burchett vieraili toistamiseen Pohjois-Koreassa vuonna 1967 ja *Korea*-teos keskittyykin hänen huomioihinsa maan nopeasta kehityksestä sodan jälkeisinä vuosina. Burchett kuvaa Koreaa talousihmeeksi, jonka jälleenrakentaminen oli vielä 15 vuotta aikaisemmin tuntunut täydeltä mahdotto-muudelta. Vierailullaan hän tapasi myös Korean johtajan Kim Il Sungin.

Burchettin kirjassa käsitellään laajasti Korean sodan aikaisia tapahtumia. Teos paljastaa hyvin Yhdysvaltojen sotarikokset sekä valaisee osapuolten käymiä aseleponeuvotteluita. *Korea*-kirja olikin aikanaan sensaatio, jonka suosiota vauhditti tuolloin riehunut Vietnamin sota. Aikaisemmin USA oli saattanut propagandakoneistonsa avulla vääristellä Korean sodan aikaisia tapahtumia, mutta Vietnamin sodan myötä yksipuolinen tiedonvälitys oli jo ehtinyt kokea laman.

Korea-teos löytyy useimmista suomalaisista kirjastoista. Teosta myydään ajoittain myös divareissa ja netissä. *Korea*-seuralla on muutama kopio Burchettin teoksesta ja sitä voi lainata puheenjohtajalta tai sihteeriltä.



Korealaisia makuja ja mukavaa yhde



Helsingissä Hermannin kerholla 13. marraskuuta 2014 pidetty Arirang-ilta keräsi yhteen yli 40 Korean ystävää. Toista kertaa järjestettyä tapahtumaa kunnioittivat läsnäolollaan Korean demokraattisen kansantasavallan Tukholman lähetystön edustajat. Paikalla oli myös vieraita muista ystävyysseuroista ja yhdistyksistä.

Illan pääpaino oli korealaisessa ruoassa, josta vastasivat lähetystöstä saapuneet rouvat Kim Song Hwi ja Song Yong Ran. Yhdessä seuran talkoolaisten kanssa he loihdivat maittavan kattauksen eksoottisia korealaisia ruokia. Vaatimattomista puitteista huolimatta vieraat saivat maisteltavikseen muun muassa kimchiä, korealaista sieninuudelisalaattia sekä pelmenejä muistuttavia manduja. Korealainen Ginseng-viina siivitti iloista naurunremakkaa ja vauhdikasta



Ylhäällä pöytä koreana.
Alhalla lähetystön ruovat Kim Song Hwi ja Song Yong Ran urakan päätteeksi.

Essäoloa: välähdyksiä Arirang-illasta



keskustelua.

Tilaisuudessa puhunut Korean lähetystön konsuli Kim Yong Guk kiitti suomalaisia Korean ystäviä aktiivisesta tuesta ystävämaata kohtaan. Vastauspuheessaan Suomi-Korea-seuran puheenjohtaja Antti Siika-aho toivoi, että seura ja lähetystö voisivat järjestää vastaavia iltamia useamminkin.

Arirang-illassa oli esillä Korean dkt:sta kertova näyttely sekä runsaasti muuta materiaalia. Seuran varapuheenjohtaja Tommi Lievemaa vastasi musiikillisesta puolesta mandoliinillaan ja kuultiinpa tilaisuudessa myös pohjoiskorealaisen Moranbong-yhtyeenkin uusimpia hittejä.



Vasemmalla yläällä konsuli Kim Yong Guk pitämässä tervehdyspuhetta.
Oikealla ylhäällä korealaista insam-viinaa.
Alhaalla sieninuudelisalaattia.

Insam – elämän juuri

Juha Kieksi

Insam eli korealainen ginseng on tunnettu korealainen rohdos- ja lääkekasvi, johon ei voi olla törmäämättä Pohjois-Koreassa. Sitä on käytetty sekä sairauksien hoitoon että ennaltaehkäisyyn vuosituhansia. Tänä päivänä siitä valmistetaan mitä moninaisimpia tuotteita – lääkenejektioista ja pillereistä teehen ja alkoholijuomiin.

Insamin voimakkaasti haarautunut juuri muistuttaa ihmishahmoa ja tätä kuvaa myös koreankielinen sana insam, in 'ihminen' sam 'juuri'.

Ensimmäiset kirjalliset merkinnät insamista löytyvät Koreasta kolmannelta vuosisadalta ennen ajanlaskumme alkua. Korealainen insam tunnettiin myös Kiinassa, jossa kirjallisia merkintöjä löytyy 500-luvulta ajanlaskumme jälkeen.

Korealainen insam (*Panax ginseng*) kasvaa vain Korean niemimaalla sekä harvakseltaan Koillis-Kiinassa ja Venäjän Kaukoidässä. Muita saman suvun ginseng lajeja ovat mm Japanin ginseng (*Panax japonicum*, löydettiin 1600-luvulla), Amerikan ginseng (*Panax quinquefolium*, löydettiin 1716) sekä Kiinassa tavattava *Panax notoginseng* (löydettiin 1590). Näistä Korealainen ginseng on kuuluisin ja kallein. Monet Aasiassa ja lännessä myytävät ginseng-tuotteet on valmistettu joistain em. muista lajeista kuin korealaisesta insamista. Lisäksi mainittakoon siperian ginseng (*Eleutherococcus senticosus*) joka ei kuulu ginseng-sukuun (*Panax*), mutta jota käytetään ginsengin tapaan.

Korealainen insam tuli tunnetuksi Euroopassa vuonna 1714, jolloin ranskalainen lähetyssaarnaaja, Jartoux, julkaisi artikkelin "Muistiinpanoja Kaukoidän ginsengistä" sarjassa Journal of the Royal Society of London.

Insamin viljely

Insam on monivuotinen noin 30-60 cm korkea kasvi. Insamista hyödynnetään nimenomaan hitaasti kasvava juuriosa. Maailman vanhin insam löydettiin 1929 ja kasvin juuri painoi kuivattuna 307 grammaa. Ikää kasvulla oli noin 150 vuotta. Vuonna 1981 löydettiin 100 vuotta vanha yksilö, jonka juuri painoi 285 grammaa. Varsin hidaskasvuisesta kasvista siis on kyse. Kasvin iän voi määrittää juurakon nystyistä. Jokaisena vuonna juurakkoon syntyy uusi nysty.

Insamin viljelymenetelmän kehittivät koguryolaiset maanviljelijät noin 100-luvulla eaa. Ri-dynas-

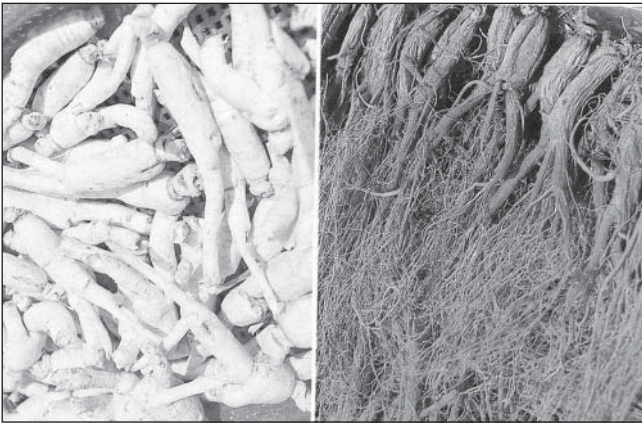


Insamtila Kaesongissa. Taustalla näkyvät suojarakenteet, joiden alla insam on suojassa auringolta ja sateelta.

tian aikaan viljelymetodi levisi Korean niemimaalta Kiinaan ja Japaniin. Insam on varsin hankala viljeltävä. Se ei siedä suoraan auringonpaistetta, joten sitä ei voi viljellä suoraan avomaalla. Se ei myöskään kestä korkeaa lämpötilaa eikä rankkasadetta. Insamin siemenet itävät hitaasti, itäminen saattaa kestää 2-3 vuotta. Korealaisen sanonnan mukaan aikuisen tiikerin kesyttäminen on helpompaa kuin insamin kasvattaminen.

Koryon valtion aikoihin (noin 1000-luvun taitteessa) maanviljelijät ottivat käyttöön kuuden vuoden viljelysyklin. Villin insamin osalta on sanottu, että mitä vanhempi juuri on sen parempi, mutta viljellyn insamin osalta kuusivuotinen sykli osoittautui parhaaksi. Kuuden vuoden viljelysykli on käytössä tänäkin päivänä. Tehokkaalla viljelyllä kasvua voidaan nopeuttaa. Insamin juuri alkaa kasvaa toisena vuotena ja kuuden vuoden ikäisen insamin juuren pituus on noin 60 cm ja paino 60-100 grammaa. Jos viljelyä jatketaan pidempään, kasvu hidastuu ja laatu voi alkaa kärsiä.

Koryossa kehitettiin myös korjuun jälkeistä prosessointia, jonka avulla insam-tuotteen maksimaalinen tehokkuus voitiin varmistaa. Juuri korjatun insam-juuren kosteus on noin 70 - 80 %. Sitä kutsutaan nimellä 'susam'. Suuresta tärkkelyspitoisuudesta johtuen juuri ei kuiva auringossa riittävän nopeasti vaan mätänee. Koryolaiset kehittivät menetelmän kuorikerroksen poistamiseksi siten, että kuivattaminen voidaan toteuttaa nopeasti. Kuorikerroksen poistamisella ei ole myöskään haitallisia vaikutuksia lääkinnälliseen käyttöön.



Kuorittua paeksam insamia (vas) ja höyrytettyä hongsam insamia.

Juurta, jonka kuori on poistettu, kutsutaan valkoiseksi insamiksi tai koreaksi myös 'paeksam'.

Insam voidaan valmistaa myös höyryttämällä tuoretta juurta (susam), jolloin sitä kutsutaan koreassa samalla 'hongsam' ja se on väriltään punaruskea. Hongsam on käsittelyn jälkeen kova ja tiivis ja sen varastointiaika voi ylittää viiteen vuoteen, kun taas kuivattua paeksam insamia voi varastoida 2 - 3 vuotta.

Vaikka ginseniä tuotetaan ympäri maailmaa noin 8000 tonnia vuodessa, pidetään Kaesongin alueella kasvatettua insamia maailman parhaimpana ginsenginä. Tämä johtuu erittäin suotuisista kasvuolosuhteista, ilmastosta ja maaperästä. Myös vuosituhansia hioutunut viljelytekniikka vaikuttanee asiaan.

Ginsengin kasvattamista on tutkittu myös Suomessa, mutta sen ei todettu olevan taloudellisesti kannattavaa erityisesti kasvitautilien aiheuttaminen ongelmien vuoksi.

Koostumus

Lääkkeellisen tehon kannalta tärkeimpinä pidetään insamin sisältämiä triterpeenisisaponiineja (0,5 - 3 %), joita kutsutaan ginsenosideiksi. Ginsenosidien määrät vaihtelevat sadosta, juurien iästä ja käsittelystä riippuen 1 - 11 % kuivapainosta. Villi-insamilla saponiiniglukosidien määrä voi olla 1,5-2 -kertainen viljeltyyn insamiin verrattuna. Tämä todennäköisesti selittää villi-insamin pitkäikäisyyden viljeltyyn toveriinsa verrattuna.

Insamin käyttö sairauksien ja terveyden hoitoon

Insam on Koreassa ja muuallakin Koillis-Aasiassa todellinen yleislääke, jota käytetään lukuisten sairauksien ennaltaehkäisyyn ja mutta myös hoi-

toon. Seuraavassa on lueteltu ne kohteet, mihin insamia Koreassa käytetään:

- Diabeteksen hoito. Insam edistää insuliinin eritystä varmistaen sen tehokkaan käytön.
- Syövän ennaltaehkäisy ja hoito. Insam stimuloi spesifisten ja ei-spesifisten immunologisten mekanismien toimintaa, jotka hidastavat tai estävät syöpäsolujen kasvua. Insamin sanotaan myös estävän etäispesäkkeiden syntyä.
- Radioaktiivisen säteilyn haittojen torjuminen. Insam estää solujen mutaatioita sekä DNA:n ja entsyymien tuhoutumista.
- Maksan toiminnan parantaminen. Insam kiihdyttää verenkiertoa, lisää maksan kapasiteettia proteiinisynteesiin ja parantaa maksan metaboliaa.
- Sydämen ja verisuonten vahvistaminen. Insam estää veritulppien muodostumista, aivoinfarkteja, sydäninfarkteja sekä hajottaa tulppia. Se säätelee rasvametaboliaa, vähentää pahanlaatuista kolesterolia ja näin ollen estää valtimokovettumataudin syntymistä. Se nopeuttaa ääreisverenkiertoa ja vähentää sydämen rasitusta. Se lisää sydämen rasituksensietokykyä ja vähentää kolesterolin kerääntymistä estäen verisuonten ikääntymistä. Se säätelee myös autonomista hermostoa vaikuttaen sydänten ja verisuonten palautumiseen.
- Alhaisen verenpaineen kohottaminen. Insam lisää verenpainetta.
- Ruuansulatuksen parantaminen. Insam vaikuttaa mahahappojen säätelyyn parantaen ruuansulatusta sekä autonomiseen hermostoon ja hormonieritykseen estäen stressiperäisten mahahaavojen syntymistä.
- Veren laadun parantaminen. Insam stimuloi veren tuotantoa lisäten punasolujen määrää. Se auttaa myös raudan imeytymisessä ja B12 vitamiinin toiminnassa.
- Kylmän siedon parantaminen. Insam auttaa selviämistä kylmissä olosuhteissa ja estää kylmästä johtuvaa flunssaa mm laajentamalla hiusverisuonia ja parantamalla ääreisverenkiertoa.
- Ihmisen yleinen vahvistuminen. Insam lisää energiaa nopeuttamalla adenosiinitrifosfaatin synteesiä lihaksessa. Se vahvistaa ihmistä ja parantaa edellytyksiä tehdä töitä. Se parantaa myös ihmisten aivotoimintaa ja muistia.
- Stressin aiheuttamien haittojen lievittäminen. Insam lievittää stressiä rajoittamalla lii-

allista adrenokortikaalisen hormonin eritystä. Se estää sympaattisen ja parasympaattisen hermoston välisen tasapainon järkkymistä ja säätelee tasapainoa.

- Ikääntymisen ehkäiseminen. Insam estää ikääntymistä mm. edistämällä solujen ja kaantumista.
- Kauneudenhoito. Insam tekee hyvää kauneudelle. Insamin nauttiminen sisäisesti tai ulkoisesti parantaa ihon pehmyyttä ja suojaa ihoa estäen ryppejen muodostumista. Insam torjuu myös hiusten lähtöä.
- Krapulan ehkäisy. Insamia käytetään myös liiallisen alkoholikäytön haittojen torjumiseen. Ennen tuntia ennen ravintolailtaa otettu insam estää krapulan muodostumisen, sillä insam vaikuttaa haitallisen asetaldehydin muodostumiseen.
- Seksuaalinen kyvykkyys. Insam stimuloi seksuaalisuutta, se lisää siittiöiden ja sperman määrää sekä ehkäisee seksuaalista kylmyyttä ja impotenssia. Monet seksuaali-

suuden häiriöt johtuvat stressistä, insam parantaa tilannetta myös tätä kautta.

- AIDS. Insamin soveltuvuutta AIDS-lääkkeeksi on myös tutkittu.

Insamin käyttömuodot

Insamia käytetään monissa muodoissa. Käyttötarkoituksesta riippuen siitä valmistetaan pilleireitä, injektioita, teetä, pulvelia yms. Perinteinen korealainen tapa on ollut keittää se vedessä tai uuttaa se alkoholiin. Jos insam halutaan käyttöön nopeasti, silloin keittäminen on tehokas tapa. Alkoholiin uttaminen kestää puoli vuotta.

Kirjallisuutta

Galambosi, B, Kirjonen, H., Jokela, K., Valo, R. (2005): Ginsengiä ei kannata kasvattaa Suomessa. Koetoiminta ja käytäntö, vol 62:1 s. 13.

Mun Kwan Sim, Pang Hwan Ju (1994): Kaesong Koryo Insam. 152 s. Pyongyang. DPRK.

Insam-uute keittämällä

n. 2 grammaa insam-juurta keitetään 0,5-0,75 litrassa vettä tai maitoa niin kauan, että puolet nesteestä on haihtunut. Juuri otetaan pois ja neste nautitaan pieninä annoksina muutaman päivän kuluessa. Juurta ei heitetä pois, vaan se pyöritellään hunajassa ja syödään leivän päällä. Toinen vaihtoehto on tehdä juuresta makeisia.

Insam-viinan valmistaminen

Vähintään 35 % alkoholiin lisätään tuoretta insam-juurta ja sen annetaan seistä vähintään kuukausi. Kuivattua juurta käytettäessä valmistusaika on vähintään kuusi kuukautta. Kuvatun juuren sekaan voi laittaa hieman insamjauhetta lisäämään maun voimakkuutta. Myös jujubepuun hedelmiä voi lisätä viinan joukkoon. Viinan nauttimisen jälkeen insamjuuri kannattaa syödä, sillä se sisältää vielä hyödyllisiä ainesosia. Juuri voidaan syödä keitossa tai sitten hunan kanssa.

Insam-kanakeitto

Insam-kanakeitto on terveellinen ruoka, jota syödään erityisesti talvisaikaan.

Tarvikkeet:

- kokonainen kana
- yksi tuore insamjuuri tai 20 g kuivattua juurta
- tuore inkiväärin juuri
- lusikallinen puuroutuvaa riisiä
- puolikas sipuli
- 2 dl viinaa
- valkosipulia
- lootuskukan siemeniä
- siitakesieniä
- merilevää (dashima)

Kana avataan ja pestään. Insamjuuri, inkivääri ja sipuli pilkotaan ja pannaan kanan sisään. Kanaa keitetään kattilassa 4 tuntia, kunnes liha alkaa irrota luista. Kanaa valellaan viinalla useita kertoja keittämisen aikana. Valkosipuli lisätään. Keiton loppuvaiheessa lisätään suolaa maun mukaan, lootuskukan siemenet, sienet sekä merilevää maun mukaan.

Hyvää ruokahalua!

Aasian kisat pidettiin Etelä-Korean Incheonissa

Antti W. Kyro

Järjestyksessään 17. Aasian kisat (Asian Games) käytiin Incheonissa Etelä-Koreassa 19.9. - 4.10.2014 36 eri urheilulajissa 439 kilpailussa.

Kisoihin osallistui 9501 urheilijaa 45 maasta. 37 maata saavutti vähintään yhden mitalisijan. 28 maata sai vähintään yhden ykkössijan.

Korean demokraattinen kansantasavalta oli mitalitilastossa sijalla 7 11 kulta-, 11 hopea- ja 14 pronssimitalillaan.

KDKT oli edustettuna 15 lajissa, joista 10:ssa saavutettiin vähintään yksi mitali. KDKT:sta oli mukana 150 urheilijaa, joista 89 saavutti jonkun värisen mitalin. Mitalinsaavuttajien suuri määrä selittyi osaksi, että osa menestyksestä tuli joukkuelajeissa ja joukkuekilpailuissa mm. jalkapallo (38) ja taitouinti (10).

KDKT: n mitalisijat lajiryhmittäin	
	kulta hopea pronssi
Voimistelu	2 1 1
Uimahypyt	0 1 2
Uinti	0 0 1
Judo	0 1 4
Pöytätennis	1 0 2
Painonnosto	4 3 2
Ampumaurheilu	1 3 1
Paini	1 1 1
Nyrkkeily	1 0 0
Jalkapallo	1 1 0

Miesten jalkapallo

Aasian kisojen miesten jalkapalloiluun osallistui 29 maata. Ikäraja on 23-vuotta. Kolme yli-ikäistä pelaajaa saa olla joukkueessa. Ikärajasääntö on aivan sama kuin olympiakisojen miesten jalkapallossa. KDKT tuli hopeasijalle, mikä on mielestäni kokonaisuudessaan hyvä suoritus. Loppuottelussa oli kaksi Koreaa vastakkain. Irak otti pronssimitalin.

Miesten jalkapallon tulokset	
KDKT - Kiina 3 - 0	3 - 0
Pakistan - KDKT 0 - 2	0 - 2
KDKT - Indonesia 4 - 1	4 - 1
KDKT - Arabiemiraatit	1 - 0
Irak - KDKT	0 - 1 a.e.t.
Etelä-Korea - KDKT	1 - 0 a.e.t.

Naisten jalkapallo

Kisojen naisten jalkapalloiluun osallistui 11 maata. KDKT venyi finaalissa hienoon 3 - 1 voittoon Japanista. Etelä-Korealle pronssimitali.

Naisten jalkapallon tulokset	
KDKT - Vietnam	5 - 0
Hong Kong - KDKT	0 - 5
KDKT - Kiina	1 - 0
Etelä-Korea - KDKT	1 - 2
KDKT - Japani	3 - 1



Korean historiaa...

Korea - verisen miehityksen läpi käynyt niemimaa

Antti Siika-aho

Korean niemimaan vapautuksesta tulee elokuussa 2015 kuluneeksi 70 vuotta. Vuosipäivän johdosta aloitamme artikkelisarjan Korean siirtomaahistoriasta ja vapautuksen jälkeisestä kehityksestä.

Pohjois- ja Etelä-Korean historia alkaa monien mielissä vasta vuodesta 1945, jolloin niemimaa syntyi suurvaltojen tukemina kaksi erillistä hallintoa. Nykypäivän Koreoiden ymmärtämiseksi on kuitenkin tarkasteltava vuotta 1945 edeltänyttä ajanjaksoa, jolloin Korean kansa heräsi ja kamppaili tiensä takapajuisesta kuningaskunnasta moderniksi kansakunnaksi. Tuon kamppailun tuloksena syntyneet aatteet ja poliittiset suunnat antavat yhä leimansa kaikkeen yhteiskuntaelämään niin pohjoisessa kuin etelässäkin.

Japanin siirtomaaksi

Korea on aina kiinnostanut naapureitaan Kiinaa ja Japania. Kahden suurvallan välissä elävä maa oli eräänlainen kulttuuriportti molempiin suuntiin. Korea oli itsenäinen kuningaskunta, jossa keksittiin monia uraauurtavia innovaatioita. 1900-luvulle tultaessa maa oli kuitenkin taantunut takapajuisiksi ja sulkeutuneeksi feodaalisyhteiskunnaksi. Tämä oli leimallista myös Kiinalle ja Japanille, jotka siirtomaita kahmivat imperialistiset vallat lopulta avasivat väkisin.

Amerikkalaiset olivat pakottaneet Japanin avautumaan jo 1800-luvun alkupuolella ja jälkimmäinen ryhtyi uudelleen voimistuneena hakemaan herruutta Itä-Aasiassa. 1860-luvulla käynnistyneen niin kutsutun Meiji-restauraation myötä Japani käänsi katseensa Kiinaan ja Koreaan, joissa odotti runsaasti työvoimaa ja raaka-ainevaroja.

Korean kuningaskunta oli elänyt pitkään eristäytynyttä kongfutselaisuuden dominoimaa elämäänsä, mutta 1860-luvulla tilanne muuttui. Japanilaiset tekivät kokeellisia hyökkäysretkiä Koreaan ja maan sijainti Kiinan kyljessä houkutti kovasti. Korean heikko ja vanhoillinen hallitsijahuone ei kyennyt estämään japanilaisten invaasiota, vaan joutui lopulta myöntymään erilaisiin yhteistyösopimuksiin.

Korea ajautui vuoteen 1910 mennessä täysin Japanin keisarikunnan alaisuuteen. Tuolloin Koreassa käynnistyi 35 vuotta kestänyt kausi, jolloin

maa joutui siihenastisen historiansa hirveimpien koettelemusten keskelle.

Japanilaistaminen synnytti vastarinnan

Japanin siirtomaahallinto oli alusta lähtien kovaa. Japanilaiset tekivät kaikkensa hävittääkseen korealaisten kansalliset ja sivistykselliset erityispiirteet. Poliisiasemien ja vankiloiden verkosto peitti pian koko maan. Talousjärjestelmä alistettiin Japanin päämäärille ja raaka-aineet sekä viljasadot laivattiin meren yli. Kaikki kapinayritykset tukahdutettiin verisesti ja korealaisten nimiä pyrittiin pakolla japanilaistamaan.

Korean heikot hallitsijat eivät olleet kyenneet vastustamaan Japania, mutta kansalaiset eivät nielleet jatkuvaa nöyryyttämistä ja alistamista. Jo 1910 Ahn Jung Gun –niminen korealainen aktivisti oli ampunut Japanin kuvernöörin Itomi Hitoburun. Korealaiset nationalistit ja muut aktivistit koettivat vastustaa japanilaisia, mutta vastarinta tukahdutettiin nopeasti. Ahn Jung Gunin kohtalo ja muut tapaukset muistuttavat hyvin paljon Suomen tilannetta sortovuosina.

Japanin siirtomaahallinnon seurauksena monet uudet aatesuunnat saivat kannatusta Koreassa. Erityisesti kristinusko tarjosi henkistä turvaa monille korealaisille ja esimerkiksi Pjongjangissa oli jossain vaiheessa niin paljon kristillisiä kouluja ja lähetyksensämiä, että kaupunki sai lempinimen ”Itä-Aasian Jerusalem”. Nationalismi ja kansallisromantiikka nostivat päätään.

Sosialismin aatteet levisivät Kiinasta Koreaan 1910-luvulla, mutta tämä tapahtui hajanaisesti. Korealaiset kommunistit olivat hyvin eripuraisia, eikä vahvaa puoluetta päässyt syntyään. Asiaan otti 1920-luvulla kantaa itse Kominternin sihteeri Otto Wille Kuusinen, jonka mukaan Korean kommunistien keskuudessa esiintyneet suuntataistelut veivät voiton kaikkien muiden kommunististen puolueiden ryhmäkiistoista.

Aseelliseen taisteluun

Korean vallankumouksen historiasta esitetään lukuisia tulkintoja, mutta Kim Il Sungin ja hänen taistelijoidensa osuus maan vapauttamisessa on kiistaton. Hänen japanilaisvastaiset sissinsä taistelivat maan vapaaksi ja heidän muistonsa on yhä tänään keskeisesti läsnä Korean dkt:ssa.



Kim Il Sungin perhetausta oli vallankumouksellinen. Hänen isänsä oli mukana korealaisten kansallismielisten toiminnassa ja perheeltään Kim Il Sung sai monia vaikutteita.

Nuoresta iästään huolimatta älykäs ja karismaattinen Kim Il Sung keräsi ympärilleen runsaasti nuoria korealaisia.

1930-luvun alussa japanilaiset ryhtyivät tehostamaan siirtomaapolitiikkaansa Koreassa. Tämä tapahtui laajamittaisen terrorin ja mielivaltaisten pidätysten avulla. Kim Il Sung ja hänen johtamansa imperialisminvastainen seura muodostivat lopulta huhtikuussa 1932 Korean kansan vallankumousarmeijan (Kkva:n), joka ryhtyi muutamien aseiden voimin taisteluun japanilaisia vastaan.

Kim Il Sungin johtaman Kkvan:n japanilaisvastainen taistelu sai alusta lähtien vaikean ja pitkällisen luonteen. Korealaisilla ei ollut juurikaan aseita tai tietotaitoa, vaan heidän oli toimittava yrityksen ja erehdyksen metodilla.

Japanilaisvastaisen taistelun alku oli vaikeaa, mutta 1930-luvun jälkipuoliskolla Kim Il Sungin sissit saivat merkittäviä voittoja. Vuonna 1937 käydyissä Pochonbon ja Musanin taisteluissa Kim Il Sungin sissit valloittivat kaksi kaupunkia ja ajoivat japanilaiset pois. Noiden voittojen myötä Kim Il Sungin nimi tuli viimeistään tunnetuksi niin japanilaisten siirtomaaisäntien kuin tavallisten korealaistenkin keskuudessa.

Vaikeuksien kautta voittoon

Toisen maailmansodan syttyminen Euroopassa johti nopeasti konfliktien laajenemiseen myös Itä-Aasiassa, vaikka militaristinen Japani oli jo aikaisemmin valloittanut osia Kiinasta ja kalisteli sapeleitaan ympäri Aasiaa. Korealaisten pakkosiirrot Japaniin kiihtyivät ja arvioiden mukaan ainakin 200 000 korealaisnaista vietiin seksiorjiksi Japanin keisarillisen armeijan sotilaille.

1940-luvulle tultaessa Kim Il Sungin joukot oli-

Japanilaisvastaisen taistelun muisto elää Koreassa vahvasti. Naispartisaanit tanssivat Pjongjangissa pidetyssä Arirang-joukkovoimisteluesityksessä.

vat kuitenkin kehittyneet tehokkaiksi ja nopeiksi pienyksiköiksi, jotka operoivat korean pohjoisosista, Kiinasta ja Neuvostoliitosta käsin. Korealaiset sissit autoivat muun muassa neuvostoliittolaisia aseellisissa yhteenotoissa japanilaisia vastaan, mutta ratkaisevia taisteluja ei käyty vuosien. Kim Il Sungin joukot elivät tiiviisti Paektu-vuoren metsien suojissa ja muun muassa Korean edesmennyt johtaja Kim Jong Il syntyi yhdellä noista sissileireistä 16. helmikuuta 1942.

Vasta hieman ennen toisen maailmansodan päättymistä Kim Il Sungin johtamat joukot onnistuivat tekemään läpimurtoja eri puolilla Koreaa. Neuvostoliiton menestys Euroopassa mahdollisti tuen antamisen korealaisillekin ja Japanin heikkenemisen myötä sissit uskalsivat iskeä tehokkaammin. Japanilaiset olivat jäämässä alakynteen eri puolilla Koreaa ja miehityshallinto lakkasi toimimasta samalla, kun Japani antautui liittoutuneille 15. elokuuta 1945.

Kim Il Sung ja hänen läheisimmät toverinsa saapuivat neuvostoliittolaisten sotilaiden kanssa Pjongjangiin syksyllä 1945 ja Korea julistettiin vapaaksi. Maan jälleenrakennustyö käynnistyi välittömästi. Noihin kesän ja syksyn tapahtumiin päättyi 35-vuotinen tuhoisa kausi, joka kuitenkin merkitsi alkua Korean niemimaan jakautumiselle ja lopulta sodalle viittä vuotta myöhemmin.

Lähteitä ja kirjallisuutta:

Cumings 2010 Cumings, Bruce. The Korean War. Modern Library Chronicles, USA 2010.

Kim 1979 Kim, Han Gil. Modern History of Korea. Foreign Languages Publishing House, Pyongyang, The Democratic People's Republic of Korea 1979.

Korea 1978 Katsaus Koreaan. Kirjapaino Sanan Tie, Tampere 1978.

Lönn 1973 Lönn, Jan. Pohjois-Korea. Gummerus, Jyväskylä 1973.

**Suomi-Korea-seura ry:n
sääntömääräinen vuosikokous
pidetään 26.3.2015 klo 18:00
Kirjan talolla Helsingissä
(Kirjatyöntekijänkatu 10 B, 00170 Helsinki)
Hallitus kokoontuu samassa paikassa klo 17:00
Tervetuloa!**

Suomi-Korea-seura ry

Suomi-Korea-seura ry. on puoluepoliittisesti riippumaton ystävyysseura, joka toimii Suomen ja Korean demokraattisen kansantasavallan ystävyysden lujittamiseksi. Seuraan voi liittyä ottamalla yhteys seuran sihteeriin.

Seuran internetsivut

www.suomikorea.net

Seuran toimihenkilöt vuonna 2014

Puheenjohtaja Antti Siika-aho, puh. 040 833 5360, antti.siikaaho@gmail.com
Sihteeri Juha Kieksi, Kytömaantie 174, 32200 Loimaa, puh. 045 671 3408, [juha.kieksi\(at\)saunalahti.fi](mailto:juha.kieksi(at)saunalahti.fi)

Alueelliset yhteyshenkilöt

Varsinais-Suomi, Juha Kieksi puh. 045 671 3408
Pirkanmaa, Antti Siika-Aho, puh 040 833 5360
Keski-Suomi, Reino Welling, puh. (014) 745 250
Pohjanmaa, Pentti Sukki, puh. (06) 316 7934
Pohjois-Suomi, Antti Siika-Aho, puh 040 833 5360

Korean ystävät -lehti

Korean ystävät -lehti on Suomi-Korea-seuran jäsenlehti, joka ilmestyy 4 kertaa vuodessa. Päätoimittaja Juha Kieksi.

Aineiston määräjät:

1/2015 28.2.2015
2/2015 30.4.2015
3/2015 30.8.2015
4/2015 30.10.2015

Ilmoitushinnat:

1/1 sivu 100 euroa
Takakansi 125 euroa
1/2 sivu 75 euroa
1/4 sivu 50 euroa

Tekijänimien julkaistut artikkelit edustavat kirjoittajiansa näkemyksiä. Toimitus pidättää itsellään oikeuden lyhentää ja muokata artikkeleita kirjoittajan suostumuksella.

ISSN 0359-9965